

# YUPIK

## Department of Labor and Workforce Development Wage and Hour Administration

### Calistet Apyutkuratuk'ait (Frequently Asked Questions)



Allaaneq Nallunritarkaneq piyukuvet  
Alaska-mi Caliyaram tungiinun qayagauqiki:  
Wage and Hour Administration-aat Office-aarit  
Anchorage-aami – (907) 269-4909  
Fairbanks-aami – (907) 451-2886  
Juneau-mi – (907) 465-4842  
<http://www.labor.state.ak.us/lss.lss.htm>

FEDERAL-AAM ALERQUUTAI AYUQNGAITUT STATE-  
AMTA ALERQUUTAINI  
TUATEN AYUQKAN, ALERQUUCIRPAUNRULRIA  
ATURCIQUQ.  
APYUTKANGQERQVET? QAYAGAUQIKI UKUT  
USDOL FEDERAL WHD-T WANI NAMPAAMI  
1-866-487-9243,  
WALL'U ANCHORAGE-AAMI WANI NAMPAAMI  
(907) 271-2867

### 21. Qaillun taktallriamek unak'ciqisia ak'iuteka?

Akingut'vet unakellerkaa calivigpenek cuqnguarluku qavcini ernerni, wall'u allrakuq atauciq wall'u cipluku. Cat ayuqenrilnguut nagutet cukailcaryugngaat wall'u cukaqercelluku akingutvet unakellerkaa. Kalikat elpenek apertuutet qaqimakata, caliviin-llu maligtaquskan, cukaciquq. Taugaam, kalikat elpenek apertuutet ikayutngunrilkata, caliviin-llu maligtaqutenrilkan, taqutnaciarciquq.

### 22. Qaillun ukut ayuqenritat ernerpak, erenrem avgani, una-llu cararmi calistenguqapiarpeknani calitulit?

Akiliristet Essassanek-llu Ciuliqagtet (The Wage and Hour Administration) arenqiirturiyuitut ernerpak, erenrem avgani, cali-llu calistenguqapiarpeknateng calistenek. Ilaait caliviit atavaqautnek (benefits) ernerpak calitulitun piyuumalriit cikiumangaitait erenrem avganek calitulitun calistenguqapiaranrilngurnun-llu. Ernerpak calistengunrilkuvet nallunriryukuvet-llu atavaqautnek (benefits) cikiumayugngayukekuvet, apqaurutkekiu calivigpeni nallunriciiqut kalikat maligtaqutekat aturluki kina cikiumallerkaa wall'u cikiumanritlerkaa atavaqautnek (benefits). Apyutkangqerquvet atavaqautet tungiitnun qayagauqiu una U. S. Department of Labor, Employee Benefits Security Administration-aat wani akilinaingurmi nampaami 1-866-444-3272 wall'u computer-aatgun piyukuvet una igarluku <http://askebsa.dol.gov/>

### 23. Cat pillerkiuraugat ataan kingunemnun utertellerkaq?

Calivivet ikayurluten, akiliuskaku ek'uten, wall'u navriskaten ekutevnek nunavnek calivivet nuniinun Alaska-mi wall'u akmaken, calivivet akilitarkaugaa ataan utertellerkan nunavnun calian qaqiuskan. Calivivet akilircigacugngaa ataan utertellerkan taqevkaumakuvet, calluakuvet, taangiqtuvet, kalikami-llu application-aami piciunrilngurmek igallrukuvet, wall'u calinritqetaaquvet avalissaanak pingayuni ernerni caliarkaulerpet erenritni. Calian taqlertuuskuvgu, calivivet utertellerkavet ek'yutii akilicescigataa taugaam taqlertuquvet calivivet akinguten elluarluku pinrilkagu, utaviin wall'u caliam ayuqucia, wall'u temvet, wall'u aarnaqenritlret pitekluki.

“Una kalikaq taringcetaarutnguuq akingutet essassat-llu cayailkutiin tungiinun calistem. Alerqitngulukulu atunriciu.”

Revised October 2019

### 1. Alaska-mi qaillun amlertaa ikgenkacagiit unangutii yuum caliaqan?

Pingayunelgen pingayunek-llu kangiranek cipluku ataucimi essassami (\$10.19 an hour), mayurlluku qulngunritaarneq pingayunek-llu kangiranek cipluku ataucimi essassami (\$10.19 an hour) ayagnirciquq January 1, 2020-aatq piskan.

### 2. Calivima-qaa akilirarkaugaanga essassarkiuuranka cipluki calikuma?

Aa-ang. Taugaam calikuvet pingayunelget essassat cipluki ernerni ataucimi, wa-llu qulen estaman cipluki ataucimi nitilimi, calillerkiurarpet amlertaciit cipeskuvki akiliumaarkauguten ataucim essassam avganek-llu cipluku calivisiaqalten cipneret. Apyutkangqerquvet qayagauqiki una Wage and Hour Office-aat wani nampaami (907-269-4909)-aami.

### 3. Akingyuilkuma essassam ataucim piyaraatun, akiliumaciqua-qaa ikgenkacagarmek cali-llu essarkiuurama cipnerit?

Aa-ang. Qaillun akiliumacirpetun, essatgun, allatgun-llu, calistet tamarmeng Alaska-m minimum wage-aneq akiliumaciqut essassarkiuurat-llu cipeskata allamek alerqutailkata. Qayagauqiki Wage and Hour Administration Office-aat kangingnavsiaryukuvet.

### 4. Atanema-qaa essassarkiuuranka cipluki calivkaryugngaanga?

Aa-ang, taugaam calikuvet pingayunelget essassat cipluki ernerni ataucimi, wall'u qulen estaman cipluki nitilimi ataucimi calikuvet, calivivet akilirarkaugaaten essassaq avganek-llu cipluku essassarkiuuravet cipneri, wall'u qulen estaman nitilimi cipeskuvki. Calivivet essarkiuuravet cipneri akilirilakiki, qanruteksugngaan una arenqiallugun ukunun Wage and Hour Administration-aat office-aaritnun.

### 5. Calivima-qaa essassarkiuurama cipluki calillrenka akilirpeknii wangnun aturceugngai calinritqaqeryukuma allami ernerni?

Qanga. Cikiumakuvet calinritqassuutnek essassanet cipnernek akiliitnguvkenaki alerquutngunrituq Alaska-mi. Piyunaraq-uciumaaten essassarkiuuraten cipluki calikuvet akiliumaarkauluten-llu akingutvet-llu kalikaani igausngaarkau-luni.

### 6. Apqaitnek Salary-tgun-qaa calilriit essassarkiuurarteng cipluku caliyungnaut?

Salary-t-ggun akingtuli essassarkiuurani cipluki caliyugnaguq. Ilaait calistet essassarkiuurarteng cipluku calisciigatut, makut Atan'viit, Atanviim-llu aciani calilriit, Elisngalrianek-llu aprumalriit calistet, tamarmeng ukut taqumallri picirkiutengqertut. Calivivni caliarkarpet, qaillun-llu akikiurumallerpegun pinarquciumatuut essassarkiuurarpet cipluku caliyungnacin.

**7. Qavcinek calistengqerssugngaa calivika essass'at apertumalriit cipluki yuk calikan akingyugngallerkaa (overtime)?**

Estamanek wall' cipluku. Calivik pingayunek wall'u ikgellranek pingayuun calistengqerqan, akilirciq'ai ayuqluki essass'at tamalkuita.

**8. Calivima qanrutaanga "wangnek calistek'nilua allakarma" (independent allakarma). Caua tauna?**

Nutem una ellminek unangengnaqluni calituli, ellminek unangengnaqluni caliangqertuq. Calikuvet taugaam caliarakitaqluten atanerruarpet pikaten, calivivet apertumaciiq aaten elpenek calistekniluten, qaunqengaitaaten cali-llu makunek apqait benefit-aat, Worker's Compensation-aat, Unemployment Insurance-aat, cali-llu Social Security-t ikayutaitnek. Qayagauqiu Workers' Compensation Division-aq wani nampaami 269-4980, wall'u nunaqlirpeni Wage and Hour Administration-aat Office-aratni ikayungcarluten.

**9. Agayuyaram-qaa (Holiday) erenrani calikuma akingyugngaunga?**

Alerquutngunrituq. Calivivet taugaam akqellrukaten Agayuyarani (Holidays) akilirciqnuluten. Taringcetaarun: Calivivet akqellrukaten akilirciqnuluten essass'am avganek-llu cipluluku agayuyarami calikuvet, akilirciqaaten essass'am avganek-llu cipluku essassami ataucimi akiillaucirpetun (Time and a half pay). Caliviin Agayuyarani akiliriyuilkan, atauciim essass'am akingutiinek akilirciqaaten. Calivivet akeq'katen taugaam qaillon akilillerkan elkarimanrilkan, calikuvet-llu Agayuyarami, akiiliumaciquten essassani pingayunlegni akinglaurcipetun, cali-llu ilaluku essassanek pingayunlegnek akinguten Agayuyaram erenrani.

**10. Naullukuma-qaa calivkeni-llu akingyugngaunga? Agayuyarami? Taqevkaumakuma-llu?**

Calivivet taugaam akqellrukaten akilirciqnuluten. Naulluluni aking'un, Agayuyarami aking'un una-llu taqevkaumalriim akingut'ii taukut pingayun cikiutnguut calistemun, akingyugngariluki calinrilkata. Taumek, caliviim akiliriyugngai calistet atavaqauciumai alerqutengqerqata akilirarkauluki, wa-llu akqelrukaki akilirarkauluki. Kingunrita (Department) ellalirtularait caliviim alerquutai akiliriyugngaumallrem tungiinun.

**11. Qayagaullerkamnek-qaa utaqaurlua (On-call) ikayurillerkamnek akingyugngaunga?**

Uum kiutii qacignarqenrituq. Ilaik qayagaullerkamegnek utaqaurluteng calilriit akingurluteng pilartut, ilait-llu pivkenateng. Utaqaurallerpeni qayagaullerkavnek caarkavnek caqcaaryukuvet uitavivni elpenun at'auq. Calivivet ayagatulimek qanercuutmek (cell phone or beeper) cikiqaten, uitavivni-llu caqcaaryukuvet calivivet akingurcesngaitaaten taugaam qayagaurumakuvet nutaan akingellerkan ayagnirciqquq. Caliviini taugaam qayagaullerkarpenek utaqaurquvet, inerquumakuvet-llu naaqaunak qanemcianek, essnirtaangaunak, wall'u niicugningaunak yuarullugnek radio-mek-llu, akilirarkaugaaten calivigpet.

**12. Caua alerquun mernuinericiqaallerkam nerllerkam-llu tungiinun?**

Alaska-mi caliviit pillerkiumaut mernuinericiutmek essass'am avganek ayagyuanun allrakulegnun qula estamanek cipluku wavet tekilluku qula malrunlegnek cipluku (14-17) caliliranun essassanek tallimanek wall' cipluku cali caliararakanun. Caliviit pillerkiuraitut calistenun alrakulegnun qula pingayunlegnek cipluku akallaunrit-llu. Calivivet mernuinericiryugngavkaqaten calinanerpeni, mernuinericiryu gn-gauten essass'at cet'yagaat yuinaat aciatni akingurcelluten. Calivivet-llu nerllerkarpenek taqeq'aumayugn-gavkaqaten, akiliumangaituten cet'yagaat yuinaat cipluki neryartumakuvet calinrilkuvet-llu.

**13. Calivima-qaa akingutma amllertac'ia cimiryugngaa?**

Aa-ang, cikiqaten kalikamek nallunairutmek cimillranek arenqigiumakan akingyaram erenran ciungani. Taringcetaarluku: Akingelaucivet ernerkiutii (payday) wani iraluum ernerkiutii yuinaq tekiskaku, calivivet cikiryugngaaten igausngalriamek nallunairutmek akingutvet cimiutii erenret tapeqluku erenra yuinaq iraluum tekilluku. Taum-llu erenrem kinguakun akingarkauluten nutaram akingutvet cimillrem amllertacianek.

**14. Cat ilangarutnguyugnga akingutemnek?**

Akit wall'u akiviutami nuruyutet, ta'maarat, wall'u tegel'qaumalriit ilangarutnguyugnaut qanrutkekuvki kalikakun-llu igauskuvki-llu tegullruniluku taunkut akit nurusngalriit amllertac'iacetun. Calivivet navraracetellrukaten akinek, ilangarcugngait akingutevnek kalikamek piyunarqucimek imirilrukuvet tungiinun. Kalikaq piyunarquciun (authorization) imiunanriinguq sign-arcigatan calivigmi ayagniqaarraquvet. Alerquutnguuq, ilangarutet (deductions) ikeglincarciigataat akinguten wall'u essassarkiaravet tungiinun. Navrallrukuvet akiinek, caliviin piyunarquciryugnga igauluku ilangarcesqelluki akingutevnek. Ilimuulriamek, alerquun aturluk, tax-aat ilangarutnguyugngaut, wall'u akilirarkat child support-anun allanek-llu ilangarutekangqerquvet.

**15. Cat nallunritnarqellriit calivima igautarkaugaki kalikamun akingutemnun?**

Calivivet cikirarkagaaten avalirkavnek kalikamek nallunairluku qaillon amllertalriamek calilren, unanguteten ayagnirraanerpenek, cali-llu qaillon amllertalriamek akingellren. Akingutvet kalikartaa igangqerrarkauguq qavcinek essassarkiaravnek calilten, qavcinek essassarkiararpet cipluku calivisiaqallren, qaillon-llu amllertalriamek akinguten essassarkiaravni, calivisiaqallerpet-llu amllertacia, tamallkuita unanguteten quyurlluki, ilangarutet tax-aat, allat-llu ilangarutnguyugngak'ai calivivet. Akingutvet-llu kalikartaa nallunairutengqerrarkauguq qangvaq ayagnillerpet iqua-llu akingutvet.

**16. Calivika kalikamek nallunairutmek cikiner'arqaq malrugni nitiiligni taqsuglua tua-i-llu taqevkarlua. Qaillon piyugngasia?**

Alaska-mi, caliviim avalissaunani calisteni taqevkaryugngaa. Taumek, taum taqevkartiin narurtenritai alerquutet taqevkaumallrem tungiinun. Alerquuciurta (Attorney), apcugngaun picetaarutkun (lawsuit), calivivet alarlluni taqevkaumallrucian. Tangernaksukuvet, pillraksukuvet-llu cakuciullren piluku, allrakuvet, ukverutevkun, arnauniluten wall'u angutnguniluten, wall'u cali allatgun avalissautetgun, qayagauriyugngaun una Human Rights Commission-aam nampaara (907) 274-4692 wall'u akilirnailgurkun (800) 478-4692.

**17. Qaillon amllertalriani ernerni akingarkausia caliaqa iqukliskan?**

Calivivet taqevkaqaten, calivivet akilirarkaugaaten calillerpet unangutai pingayun erenret nur'tevkenaki taqevkaumallerpet erenran unuaquani, (maqineq agayuneq-llu ilakevkenakek agayuyarat-llu). Taqkuvet, akiliumaarkauguten akilivinqigutmi pingayun erenret malenritni.

**18. Ciin calivika cikiumaa yuinanek erernerki kiuqarkauluki Ciuliqagciurtem (Department) igautiit akingutka pitekluku, akilirarkaugraatnga pingayut erenret iluatni?**

Ciuliqagciurtem (Department) caliviin cikiumaa anagyaagutmek piciliutevnek. Una aprum'auq "picirkiurautmek". Ciuliqagtet atularaat qanercetaarviim cikiumalauciacetun yuinarnek erernerki (20 days) assirniluku erenret amllertaciiit calivivet kiullerkaat qanemyuugutvet tungiinun.

**19. Qaillon amllertalriamek pivigkiurumasia unangessaagutemnek taqevkaumarraarlua?**

Unangessaagutet (Claims) uumun akingutkeksailutet essassarkiarum cipluku pillret paivcimaarkaugut kalikatgun malruk allrakuk tekillukek iluani. Unangessaagutet (Claims) essassarkiarautet allat-llu cikiutet paivcimaarkaugut kalikatgun pingayun allrakut tekilluku iluani-llu, pingayun allrakut iluatni caliat taqutellret. **Unangessaagutmek-gguq (Claim) egmian imirikina nallunriq'aucitun akilivlagyukellrukuvet allanek unangutnek.**

**20. Ciuliqagciurtem-qaa unangessaagutka ciuniyugngaa?**

Qanga. Ciuliqagciurtem qessaksugngaa qavcinek avalissarluni ukut ilaitnek: picinrilkan unangessaaguten; caliviin-llu imirilrukun calinrircutem cay'aikutiinek; pinaciaqaquvet imirilkerkavnek, wall'u imirilkerkan kituraruskuvuq.